



Asociația Birourilor de Traduceri din România

Lista Membrilor

Alta Lingua S.R.L.

CET Central European Translations S.R.L.

Smart Soft Serv S.R.L.

octombrie 2006



Misiune

Țintim să devenim furnizorul preferat de traduceri și servicii de localizare în estul Europei oferindu-le clienților noștri cele mai performante soluții integrate.

Scurt istoric

- 1998** ia naștere la Brașov (al patrulea oraș ca mărimea din România) un mic birou de traduceri, înființat de unul dintre acționarii de astăzi ai **altalingua**;
- 2002** se întemeiază **altalingua**, o firmă nouă ce beneficiază de un plan de afaceri adecvat, de bune resurse financiare și de un capital uman calificat;
- 2003** se triplează numărul personalului **altalingua** în conformitate cu dezvoltarea firească a volumului de activitate, atingând cifra de 14 oameni;
- investițiile în R&D (Cercetare și Dezvoltare) depășesc 12% din cifra de afaceri a firmei pentru anul 2003, în cadrul acestor investiții fiind inclusă și achiziția a 10 licențe TRADOS LSP;
- 2004** **altalingua** semnează contractul de reprezentare în România cu TRADOS GmbH;
- 2005** **altalingua** pune împreună cu 3 firme partenere bazele Asociației Birourilor de Traduceri din România (ABTR), asociație de profil care și-a propus promovarea intereselor birourilor de traduceri din România și ridicarea standardului de calitate în industria traducerilor;
- în luna iulie Sistemul de Management al Calității **altalingua** este certificat ISO 9001:2000 de către Lloyd's Register Quality Assurance, în conformitate cu standardul UKAS (United Kingdom Accreditation Service);
- 2006** anul 2006 marchează desfășurarea lucrărilor la proiectul dicționarului online **altadict**. Baza de date de termeni ro <> en este cu acces gratuit și se dorește un sprijin de încredere pentru toți cei care lucrează cu traduceri, de la cele uzuale, la cele de specialitate.

Perechi de limbi traduse

Limbi est și vest europene, asiatice (Orientul Îndepărtat).

Servicii oferite

- traduceri;
- localizare software și site-uri web;
- comercializare programe de memorie a traducerii: TRADOS și SDLX;
- dicționar online ro <> en.

- Principalele domenii de specializare

- auto – tehnic și marketing;
- automatizări – mașini unelte;
- aparatură medicală;
- localizare software și site-uri web;
- juridic.

Date de contact

alta lingua srl
Bd. Octavian Goga nr. 6, bl.M25, sc.1, ap.1-4, sector 3, București 030982, România
Telefon: +40 21 326 80 83
Telefon / Fax: +40 21 326 80 82
office@alta-lingua.com
www.alta-lingua.com



Misiune

Așa cum arată și sloganul nostru, **we speak your language**, ne propunem să unim prin intermediul traducerilor noastre oamenii din cele mai îndepărtate colțuri ale lumii, asigurând cel mai bun standard de calitate pentru traducerile efectuate.

Scurt istoric

- 1994** se înființează în București CET Central European Translations, primul din cele trei birouri ce urmează a fi înființate, având ca obiect de activitate servicii de traducere din / în principalele limbi europene;
- 2002** CET Central European Translations ocupă locul patru în Topul Național al Firmelor Private la capitoul Traduceri;
- 2003** ia ființă în Germania CET Central European Translations, primul birou din Europa Centrală;
se înființează în Ungaria al treilea birou CET Central European Translations;
- 2004** CET Central European Translations deschide al doilea birou în București și se investesc 30.000 EURO în infrastructură și logistică, crescând numărul angajaților la 20;
- 2005** în prezent, firma are mai mult de 30 de angajați, ce au la dispoziție programul de Traducere Asistată de Calculator TRADOS și beneficiază de sprijinul a peste 4.000 de traducători.

Realizări

Datorită standardelor ridicate de calitate, a prețurilor competitive și a profesionalismului arătat de personalul său, CET Central European Translations a reușit să:

- ridice nivelul cifrei de afaceri pe 2005 la aproximativ 480.000 EURO;
- se implice în proiecte importante atât de traducere, cât și de DTP, data typing, sau web design;
- realizeze traduceri de software atât on-line cât și off-line de peste 4,5 milioane cuvinte;
- realizeze traducere de manuale tehnice de peste 5 milioane de cuvinte.

Perechi de limbi traduse

Limbi est și vest europene, asiatice.

Servicii oferite

- traduceri on-line și off-line;
- interpretariat;
- legalizare;
- procesare text;
- localizare software și site-uri web;
- web design;
- testare.

Principalele domenii de specializare

- software;
- manuale tehnice;
- site-uri web;
- medical;
- juridic;
- bancar.



Date de contact

CET Central European Translations srl
Bd. Unirii nr. 19, bl.4B, sc.1, et.4, ap.13, sector 5, București 040103, România
Telefon: +40 21 336 28 25, +40 21 335 01 56
Fax: +40 21 336 27 24
office@cet-translations.com | www.cet-translations.com

smart soft

Misiune

Să devenim furnizorul principal de servicii de traducere din limba engleză în limba română, în domeniul tehnologiei informației.

Scurt istoric

- 1998** firma se înființează, având ca obiectiv furnizarea de servicii de instruire în domeniul programării calculatoarelor;
- 2001** firma se dezvoltă preluând activitatea și personalul unei firme partenere, specializate în servicii de asistență tehnică și localizare în domeniul tehnologiei informației;
- 2003-2004** firma renunță treptat la alte activități, concentrându-și eforturile în direcția serviciilor de traducere.

Realizări

- o cifră de afaceri situată constant în jurul a 150.000 EURO pe an;
- un pachet propriu de aplicații pentru control de calitate asistat de calculator.

Perechi de limbi traduse

Traduceri din limba engleză în limba română.

Servicii oferite

Traducere din limba engleză în limba română: software și sisteme de asistare a utilizatorului.
Firma lucrează numai ca subcontractant (nu se lucrează direct cu clientul final).

Principalele domenii de specializare

- tehnologia informației;
- telefonie mobilă.

Date de contact

Smart Soft Serv srl
Str. Nerva Traian nr. 23-25, bl.M71, sc.2, ap.56, sector 3, București 031044, România
Telefon: +40 21 326 04 42
Fax: +40 21 326 04 42
office@smart-soft.ro | www.smart-soft.ro